元朝秘史

元朝秘史卷四

阿兒孩合撒兒 人名　察兀兒罕 人名　𠼪谷牙里 兩箇行　札木合突兒 人名行　額勒赤亦列額速 使臣去呵

札木合 人名　嗚詁列論 說　阿壇 人名　忽察兒 人名　𠼪谷牙剌 兩箇行　嗚詁列客延 說歷道

嗚詁列周 說着　亦列論 去　阿壇 人名　忽察兒 人名　塔 您　𠼪谷牙兒 兩箇　帖木真安答 名契合　巴 俺

𠼪谷牙兒 兩箇　札兀剌 間　安答因 契合的　速別額薛赤周 腰窩戳着　合必兒合 肋扇　合忽周 揷着　也勤 如何

教離了 恁 契合俺 兩箇行 不 教離了 一同 有的

中合合察兀勒罷原作伯塔 安荅巴 中嗐谷牙里舌 兀祿 中合中合察兀侖 中合禿 中不灰

時 名 契合行 皇帝 如何 不曾 教做了 恁 如今 甚麼

客延舌 帖木真 安荅宜 中罕 也勤額薛 字勒中合罷原作伯塔 額朶額顛巴舌兒

但 心 想 着 皇帝 教做了 恁 人名 人名 恁 兩箇

額列 薛勒乞薛勒乞周 中罕 字勒中合罷原作伯塔 阿勒壇 中忽察舌兒塔 中嗐谷牙舌兒

說了的 言語裏自的行 到 契合的 心 教安着 契合行 我的

嗚詁列舌先兀格思禿里舌 額古侖舌 安荅因 薛勒乞勒 阿木兀勒周 安荅荅 米訥

好 好 的 也 做伴 着 與 恁 說着 去着

撒亦中合禿舌兒 古 那闊扯周 斡古勒坤 客額周 亦列周

成吉思又差阿𠸪孩合撒𠸪。察兀𠸪罕。往札木合處去。札木合說。您每對帖木真根前的。阿勒壇忽察兒說。帖木真安荅俺兩箇因他離間着。教分離了。當初在一處時。您如何不立帖木真做皇帝。如今不知想甚麼却立做了皇帝。您教帖木真安荅心裏安着。您於帖木真根前好好做伴者。

帖兀訥 那的　中豁亦納 後　札木中合因 人名的　迭兀 弟　給察𠸪 人名　札剌麻因 山名的

前行 地名 注着 咱 的 地名 行

(舌)額不列 斡列該不剌(中)哈 (舌)不侖 必答訥 撒阿(舌)里客額(舌)列

有的 人名 的 馬羣 搶劫

不古 扯赤答(舌)兒馬剌因 阿都溫 迭額(舌)兒篾都列

去了來 人名 人名 的 馬羣

斡出為 給察(舌)兒 扯赤答(中)兒馬剌因 阿都溫

搶 着 要着 去了 人名 馬群自的行

迭額(舌)兒篾(惕)抽 阿抽 斡(惕)出為 扯赤答(舌)兒馬剌 阿都兀班

被搶 着 去着 伴當每自的行 心 被不敢着

迭額(舌)兒篾(惕)抽 斡搭周 那闊的顏 (舌)主魯格 牙答答周

門 一只　抹赤吾舌兒馬剌 人名　捏客周 躧着　斡抽惕 去着　雪泥 夜　阿都兀訥安 馬群自的行

乞只阿舌剌 邊行　古舌兒抽 到着　抹舌驪訥安 馬自的　迭勑迭額舌列 繫上　赫里格別舌里顏 伏臥

客帖周 着　古舌兒抽 到着　紿察舌侖 人名的　你舌魯兀亦訥 脊梁他的　中忽中忽舌魯 斷

中哈舌兒撲周 射着　阿剌阿惕 殺了　阿都兀班 馬群自的　阿不阿惕 將了　亦舌列主兀 來了

後札木合的弟紿察舌兒。於札剌麻山前斡列該
不剌中合地面住。成吉思的伴當拙赤答舌兒馬剌。在

撒阿里地面住。絟察舌兒將拙赤荅舌兒馬剌的馬
羣搶了。他的伴當不敢趕去。拙赤荅舌兒馬剌獨
自䑛將去夜間到他馬群邊。伏在馬鬃上。
將絟察兒脊梁射斷。將他馬趕回來了。

迭兀邉 兄弟自的 絟察舌里 人名一行 阿剌荅罷巴原作容延 被殺了 札木中合 人名歷道 帖舌里兀田 等項

札荅舌闌 種名 哈舌兒班 十三 中忽舌兒班 中哈鄰 部 那閣扯周 做伴着 中忽舌兒班 三

土篾惕字勒周 萬每做看 阿剌屼屼惕 山名 土舌兒中合兀的牙舌兒 依着 荅巴周 越過着

成吉思中合罕 太祖皇帝 突舌兒 行 秣舌驪剌周 馬着 阿亦賽客延 來也 歷道 亦舌乞列薛徹 種名 一處

木客勒脫塔黑 人名 孛舌羅勒歹 人名 豁舌牙兒 兩箇 成吉思中合罕泥 太祖皇帝行

古連勒古迭 地名 不中灰突舌兒 行 有 時 客連 話 古舌兒堅 送到 亦舌列主為 來了 額揑 這

客連 話 篾迭額惕 知了 成吉思中合罕 太祖皇帝 哈舌兒班 十 中忽舌兒班 三 古列額惕 圈子每

不列埃 有來 中忽舌兒班古 三也 土篾惕 萬每 孛勒周 做着 札木中合因 人名的 額薛舌兒古 迎着

他的 上馬着 地名 行 對戰着
亦訥 秣驪(舌)刺周 呑闌巴(勒)主(惕) 擺亦(勒)都周

太祖 皇帝 人名 行 那裏 被推動着 河名 的
成吉思 (中)合罕 札木(中)合 一 田迭 歌多(勒)格(克)迭周 澣那訥

地名 扶處 躲了 人名 說
哲(舌)列捏 (中)合(卜)赤(中)合牙 (中)嗐(舌)谷兒罷 原作伯 札木(中)合 嗚詁列(舌)論

河名的 地名 行 教躲了 咱 說着
澣那訥 一 哲(舌)列捏迭 一 (中)嗐(舌)谷兒(中)合罷 原作伯 必呑 客額周

回時 地名的 大王每行 七十 鍋 每
(中)合里(舌)論 赤那孫 可兀的 呑闌 脫(中)嗐谷斡(惕)

不察勒哈闌〔教滾着〕 捏兀歹察哈安兀阿因〔人名的〕 帖舌里兀〔頭〕 赤訥〔他的〕 害谷黑脫勒周〔斷着〕

秣舌驪訥〔馬的〕 薛兀勒突舌兒〔尾行〕 赤舌兒抽〔拖着〕 斡惕出為〔去了〕。

札木合因為射殺他弟給察舌兒。領着他一種。并十三部。共三萬人。越過阿剌兀惕土兒合兀的山嶺。要與成吉思斷殺。時成吉思在古連勒古的地面裏。有亦乞列思種的人。木勒客脫塔黑孛羅勒歹二人来報成吉思知了。於是他的十三圈子內也起了三萬人。迎着札木合到荅闌巴勒主惕地面對陣。

成吉思被札木合推動。退着於斡難河括舌列揑

地面狹處屯札了。札木合於是回去。將赤那思

地面有的大王每。教七十鍋都煑了。又斫

斷揑兀歹察中合安的頭。馬尾上拖着去了。

田迭（那裏） 札木中合（人名）宜（行） 田迭徹（自那裏） 中合舌里兀魯阿惕（教回了） 兀魯兀敦（種名 的）

主舌兒扯歹（人名） 兀舌魯兀的顏（一種 自的行） 兀都舌里都阿惕（領了） 忙中忽敦（種名）

中忽亦勒荅舌兒（人名） 忙忽的顏（一種 自的行） 兀都舌里都阿惕（領了） 札木中合荅察（人名 行）

離着 太祖皇帝行 來了 種姓
中哈哈察周 成吉思中合罕突舌兒 亦舌列罷原作伯 中晃中豁壇

人名 父 那裏 名行 存着 人名 父
蒙力克 額赤格 田迭 札木中合突舌兒 阿周 蒙力克 額赤格

七箇 兒子 一同自的行 人名 行 分離着
朶羅安 可兀惕 魯額邊 札木中合荅察 中哈中哈察周

那裏 太祖皇帝 行 相合 來了 人名 行
田迭 成吉思中合罕突舌兒 揑亦連 亦舌列罷原作伯 札木中合荅察

這些每 百姓 來了 歷道 太祖皇帝 自己
額敦 亦兒堅 亦舌列罷原作伯 客延 成吉思中合罕 斡舌兒

禿(舌)哩顔 兀魯思 亦(舌)列罷(原作伯) 客延 巴牙思抽 成吉思(中)合罕
稟行 百姓 来了 麼道 喜懽着 太祖皇帝

訶額侖兀真 (中)合撒(舌)兒 主(舌)兒乞訥 撒察別乞 泰出壇
婦名 夫人 人名 種名的 人名 種名

孛侖 斡難訥 屯突(舌)兒 (中)忽(舌)林剌牙 客額(勒)都周 (中)忽(舌)林剌(舌)侖
共 河名的 林裏 做筵席咱 共説着 筵席時

成吉思(中)合罕納 訶額侖兀真揑 (中)合撒(舌)剌 撒察別乞迭
太祖 皇帝行 名 夫人行 人名行 人名行

乞額(惕) 帖(舌)哩兀連 你列 禿速(舌)兒格 禿速(舌)兒出爲
等 爲頭 一甕 傾了

巴撒 撒察別乞因 兀出兀堅 額客 額別該宜 帖舌里兀連

再 人名 的 小 娘 人名 行 為頭

你刋 禿速舌兒格 禿速舌兒悈因禿剌 中豁舌里真 中合屯 中忽兀舌兒臣

一 甕 傾了 的上頭 婦人名 娘子 婦人名

中合屯 只舌鄰 納麻兀祿帖舌里兀連 額別該宜 帖舌里兀連 客舌兒

娘子 兩箇 我行 不 為頭 人名 行 為頭 怎生

禿速舌魯 由客延 保兀舌兒赤 失乞兀舌里 阿失吉主為 阿失吉克

傾有 麼道 廚子 人名 行 打了 被打

咨周 保兀兒赤 失乞兀舌兒 嗚詰列舌論 也速該把阿都舌兒

着 廚子 人名 說 人名

捏坤太子(人名) 中豁牙舌里(兩箇行) 兀窟仄因禿剌(死的上頭) 額因(這般) 阿失克荅仄(被打的)

米訥(我的) 牙溫(甚麽) 客額額惕(說了) 也客擣兀巴舌兒(大聲) 委亦剌主為(哭了)

那裏札木合囬了後。兀魯兀惕種的主舌兒扯歹。與忙忽種的忽余勒荅舌兒。各引着他一族。離了札木合太祖行來了。又中晃中豁壇種的蒙力克也引着他七箇子來了。太祖因這些百姓來了。喜歡。着於斡難河邊林裏做筵席。先於訶額侖并中合撒舌兒撒察別乞等行。放了一甕馬妳子。再於撒察別

乞小娘額別該行。也放了一甕。因出上谿里真。

忽兀舌兒臣。兩箇娘子說。俺根前如何不先放。將

厨子失乞兀兒打了。失乞兀舌兒說。也速該把阿

都兒。捏坤太子。死了的上頭。被人這般打。說着

大聲

哭了。

那 筵席 俺 處 人名 整治 太祖皇帝的

中帖舌列 中忽舌林 必吝 納察 別勒古台 札撒阿惕 成吉思合罕訥

騸馬 拿着 立 有來 種 行 人名

阿黑塔 把舌里周 擺因 不列額 主兒乞捏徹 不舌里孛闊

帖列忽林 那筵席　札三不列額 整治有來　必訥 俺的　乞魯額薛額徹 下馬處

哈苔吉歹 種　古溫 人　赤不兒 韁繩皮　忽剌忽三泥 偷了的行　忽剌孩 賊　把里主為 拿了

不里孛闊 人名　帖列 那　古兒邊 人自的行　豁亦馬思抽 護着　別古台 人名　納速苔 如常

阿把都侖 相搏　巴剌溫 右　罕出班 袖自的行　木禿周 脱着　你出祝 赤裸　迓步忽 行

不列額 有來　帖因 那般　木禿魯先 脱了的　你出祝 赤裸　木魯 肩甲　亦訥 他的　不里孛闊 人名

兀都額兒 慷合思 察不赤主元 別古台 帖闊 察赤吾周
教壞刀 劈開 砍了 人名 那般 被砍着

孛額 牙兀納巴 兀祿孛罕 兀祿 寰格連 赤孫
有了 甚麼也 不做 不來 血

出不里兀周 迓步㤝宜 成吉思合罕 薛兀迭兒 途兒
教溜着 行的行 太祖皇帝 影 裏

撒兀周 忽林 朶脫刺察兀者周 合兒抽 亦列周 嗚詰列論
坐着 筵席 裏 處見着 出着 來着 說

客兒 額因 乞顛 不列埃 必答 客㤝突兒 別古台
怎生 這般 被做 有來 怕每 說時 人名

嗚詁列論（說） 篾堅（傷） 兀都為（未） 不列額（有來） 米訥禿刺（我的上頭） 阿中合迭兀突古兒（兄弟行）

兒中哈鄰（相怪） 字魯勒察兀齊（恐做） 必（我） 兀祿（不） 阿勒中札忽（礙事） 必（我） 亦剌阿古里備由（較好有）

阿中哈（兄） 迭兀突古兒（弟行） 撒亦（恰纔） 齊只里都勒經（慣熟） 不忄厥突古兒（有時） 阿中哈（几） 不禿該（休）

中谷古魯木（且住） 擺惕宜 客額罷（說了） 原作別

那筵席時。太祖教別勒古台在外拿馬。就整理事

主古兒勤處。教不古里孛闊整治。有恰答斤的人。來偷

韁繩。被別(勒)古台拿住。不里孛闊護那人將別(勒)古台肩甲砍破了。別(勒)古台也不以為事。流血行間。

太祖於樹影下看見。問你如何被他這般做。別(勒)古台說。雖傷了不曾十分重。為我上頭。弟兄每休惡了。

太祖皇帝 人名 那些 勸 呵 不肯 木的

成吉思(中)合罕 別(勒)古台 帖堆 亦(惕)(中)合阿速 兀祿孛命 抹都訥

枝 每 折 扯 着 皮桶的 撞馬乳桩 抽出着

格失兀(惕) 忽(中)忽(中)魯(舌) 塔塔剌周 亦禿格孫 不列兀(惕) 速(中)忽剌周

要着 阿抽　厮打着 阿失吉剌都周　人名行 青兒乞泥　勝着 亦剌抽　婦名 娘子 豁里真 哈敦

婦名 忽兀兒臣　娘子 哈敦　兩箇行 㝵里泥　奪着 不里周　要了 阿不龍（原作伯）　却 兀池　他每 木惕　商和咱 勹乞都牙

被説着 客額迭周　婦名 娘子 豁里真 哈敦　婦名 娘子 忽兀兒臣 哈敦　兩箇行 㝵里泥　退着 峦阿周

商和咱麼道 勹乞都牙客延　使臣往来 額赤列敦　有的時 不忺突兒　契丹的 乞塔惕　百姓的 亦兒格訥

金皇帝種的 阿勒壇罕 塔塔倫　人名等 篾古真薛兀勒圖田　商量自的行 額耶都理顔

兀祿（不） 斡舌囉合舌侖（見入） 王京丞相阿（人名行） 扯舌里兀惕（軍每） 札撒間（整搠着）

不撒阿舌剌（休疑） 孛額惕（便） 客額周（說着） 亦列主為（去了） 王京丞相（人名）

篾古真薛兀勒圖（人名） 帖里兀田（等項） 塔塔里（種行） 浯勒札（水名） 斡額迭（逆着） 阿都兀（頭口）

亦咥迭（茶飯） 撒帖（帶） 禿舌里周（推動着） 阿亦石客延（來麼道） 客連（言語） 篾迭罷（知了）原作伯

帖舌列（耶） 客連（言語） 篾迭額惕（知了）

太祖不聽。將樹枝折折。又抽出撞馬乳的木椎厮打。把主兒(舌)勤勝了。又把豁里真忽兀兒(舌)臣兩箇娘子奪將來。他每却來商和。將兩箇娘子還與了。以後使臣相來往間。大金因塔塔兒(舌)篾古真薛兀(勒)圖等。不從他命。教王京丞相領軍來勦捕。逆着浯(勒)札河將篾古真薛兀(勒)圖䠶着來。太祖知

了。

成吉思恰罕　太祖皇帝

嗚詁列論(舌)　說

額兒(舌)帖　在前

兀都列(舌)徹　日子行

塔塔兒(舌)　種名

亦兒(舌)堅　百姓

額不格思 祖宗 額赤格昔 父親行 巴(舌)剌(中)撒惕 了了的 斡失田 躧有的 亦(舌)兒堅 百姓 不列額 有來

額朶額 如今 額揑 這 (中)合納(勒)(中)合突(舌)兒 機會裏 (中)合撒牙 併咱 必答 咱每 客額額惕 說了

脫斡(舌)鄰勒 人名 (中)罕突兒 皇帝行 阿(勒)壇 金國 (中)合訥 皇帝的 王京丞相 人名 塔塔(舌)侖 種的

篾古真薛兀(勒)圖 人名 帖(舌)木兀田 等項 塔塔(舌)里 種行 浯(勒)札 水名 斡額迭 逆着 (舌)禿里周 推動着

阿亦石 來也 客額梅 說有 額不格思 祖宗 額赤格昔 父親每行 必答訥 咱每的 巴(舌)剌(中)撒惕 了了的

種行 併咱 咱每 人名 皇帝 父 快 奏者
塔塔里古 一 中合撒牙 必吝 脫斡鄰古勒一 中㝵 額赤格 斡帖古兒 亦列古兗該

麼道 這 言語 送 使臣 去了 原作伯 這 言語
客延 額捏 客連 古兒堅 額勒臣 亦列罷 額捏 客連

到了 人名 皇帝 說 兒子 我的 正是
古古兒格 兀魯額惕 脫斡古鄰勒一 中㝵 嗚詁古列論 可溫 米訥 勺卜

說着 將來了 併咱 咱每 說了 第三
客列列周 亦列兗兀 中合撒牙 必吝 客額額惕 中忽兗一 阿古兒

日 軍自的行 收聚着 軍 做起 着
兀都古兒 扯古里吉顏 赤兗勒 中合周 扯古里克 額兀思格周

脫斡舌鄰勒中罕 人名皇帝
斡帖舌兒連
亦禿兒捏周
成吉思中合罕 太祖皇帝

脫斡舌鄰勒中罕 人名皇帝
中豁牙舌兒 兩箇
舌主兒乞訥 種名的
撒察別乞 人名
泰出 人名
帖舌里兀田 等項

主兒乞捏 種名行
客列列周 說着
亦列舌侖 去
額舌兒帖 在前
兀都列徹 日子行
額不格思 祖宗

額赤格昔 父每行
必答訥 咱的
巴舌剌撒黑惕 了了的
塔塔舌里 種行
額乃額 如今
額捏 這

中哈納勒中哈突舌兒 機會行
中哈撒牙 併咱
中哈禿 同
秣舌驪剌牙 上馬咱
客額周 說着

亦列罷（去了）伯（原作）　主兒（古）乞捏（種名行）　亦列（克）迭（中）灰額徹（被來的行）　只兒（古）（中）豁安（六）　兀都（惕）（日每）

古里扯周（等着）　牙荅周（不得着）　成吉思（中）合罕（太祖皇帝）　脱斡（古）鄰（勒）（中）罕（名皇帝）　（中）豁牙（古）兒（兩個）

（中）合兀（一同）　扯（古）連（克）（軍）　額兀思抽（起着）　浯（勒）札（水名）　（古）忽魯兀（順着）　王京丞相（人名）　魯阿（一同）

（中）合三（併）　阿亦速（中）灰（古）兒（來時）　浯（勒）札因（水名的）　（中）忽速禿失禿延（地名）　納（古）剌禿（地名）

失禿額捏（行）　塔塔（古）侖（種的）　篾古真（人名）　帖（古）連兀田（等項）　塔塔（古）兒（種）　田迭（那裏）

豁兒合（寨子） 把里主爲（把了） 成吉思合罕（太祖 皇帝） 脫斡鄰勒罕（人名 皇帝） 豁牙兒（兩箇）

帖因（那般） 豁兒合剌黑撒的（寨子 把了的行） 篾古真薛兀勒圖宜（人名 行） 豁兒合納察（寨子 處）

亦訥（他的） 把里周（拿着） 篾古真薛兀勒圖宜（人名 行） 田迭（那裏） 阿剌周（殺着）

蒙昆（銀） 斡列該（搖車） 塔納禿（大珠有的） 數只列（被） 亦訥（他的） 成吉思合罕（太祖皇帝） 田迭（那裏）

阿不剌埃（要了來）

太祖說。在前塔塔兒將我祖宗父親廢了的冤讎有麽道。如今趁着這機會可以夾攻他。遂使人對脫斡鄰說。如今金國差王京。將塔塔兒篾古真等。逆着浯勒札河躧將来也。他正是廢了我父祖的讎家。父親可以助我夾攻。脫斡鄰許了軍馬。整治了三日。親自到来。太祖又使人對主兒勤種的撒察別乞泰出將這報讎的意思說將去。要他来助。待了六日不来。太祖遂與脫斡鄰引軍順浯勒札河。與王京夾攻塔塔兒。時塔塔兒在忽速禿失禿延地面。立了寨子。被太祖脫

斡鄰攻破，將塔塔兒(古)
篾古真薛兀(勃)圖殺了。

篾古真薛兀(勃)圖宜（人名行）阿剌罷客延（殺了麼道）成吉思(中)合罕（太祖皇帝）脫斡鄰(古)(勃)(中)罕（人名皇帝）

兩箇（兩箇）(古)兒（人名）王京丞相。篾古真薛兀(勃)圖宜（人名行）阿剌主爲客延（殺了麼道）

篾迭額(惕)（知了）馬石（好生）巴牙思抽（喜歡着）成吉思(中)合罕納（太祖皇帝行）札兀(惕)（名分）忽里(中)(古)（名分）捏(古)列（名分）

斡(兀)罷(別)（與了）原作格列亦(古)敦（種名的）脫斡鄰(古)剌（人名行）王捏(古)列（王名分）田迭（那裏）斡罷(別)（與了）原作

王罕[中]捏[舌]列 王京丞相溫 捏[舌]列亦都 薛額兒 田迭徹 孛罷

名分 名的 名 了的上頭 自那裏 做了

人名 說 人名 行 併着

王京丞相 嗚詁列[舌]論 篾古真薛兀[勒]圖宜 [中]合撒周

殺了的 您的 金國皇帝行 好生 大濟 做了 您

阿剌[黑]三 塔訥 阿[勒]壇[中]恰納 馬石也客 土撒 乞罷[伯原作]塔

這 濟的行 您的 金國 皇帝行 奏 我

額捏 土撒宜 塔訥 阿壇[中]恰納 斡赤速必

太祖 皇帝行 比這箇行 大 名分 添的行

成吉思[中]合罕納 額兀捏徹 也客 捏[舌]列 捏篾[忄+反]宜

格討捏列舌 官名分 斡克吉亶 與的行 阿勒壇中罕 金國皇帝 滅迭禿該 知也者 客額罷 說了 原作別

王京丞相 人名 田迭徹 自那裏 帖堆 巴牙思抽 喜歡着 亦出罷 回去了 原作伯

成吉思中合罕 太祖皇帝 王中罕 名 中豁牙兒舌 兩箇 田迭 那裏 塔塔里舌 種行 奔兀里周 擄掠着

中忽必勒牙都周 共分着 阿不勒察周 共要着 格亦禿里舌顏 家每裏自的行 中合里舌周 回着

保兀罷 下了 原作伯

金國的王京。知太祖與脫斡鄰(古)勒將塔塔兒(古)寨子
攻破。殺了篾古真等。大歡喜了。與太祖札兀忽
里的名分。脫斡鄰(古)勒王的名分。王京又對太祖說。
殺了篾古真等。好生得你濟。我回去金國皇帝
行奏知。再大的名分招討官教你做者。說罷。自
那裏回去了。太祖與脫斡鄰(古)勒將塔塔兒(古)共擄着
也各自回
家去了。

塔塔侖(古) 種的
(中)[口+谷](古)兒(中)合剌(黑)三 寨子把了的
納(古)剌秃失秃額捏 地名
保兀(勒)三 下來的

營盤裏 搶 時 一箇 小 兒 行 撇了的行

嫩禿黑舌圖兒 塔剌中灰突舌兒 你刋兀出干 可兀客泥 格薛泥

咱的 軍每 營盤 處 得了 金 圈 的

必荅訥 扯舌里兀惕 嫩禿中合察 斡勒主為 阿勒壇 客額額克

環子 有的 金 紵絲 貂鼠皮 做裏兒的

孛舌列卜赤禿 荅子 脫舌兒中罕 不中鼈合阿舌兒 孛舌脫兒剌黑三

兜肚 有的 小 兒子 行 將來着 太祖 皇帝

赫里格 赤禿 兀出干 可兀客泥 阿赤舌剌周 成吉思中合罕

母名 母 行 事麼道 與了 母名 母

訶額侖 額客迭 掃花客延 斡克罷原作伯 訶額侖額客

嗚詁列論 說　撒因 好　克訥 人的　可溫 兒子　阿主兀者 有也者　忽札兀兒 根腳　撒亦兀 好的

克訥 人的　兀魯黑 子孫　備由者 有也者　塔奔可兀的顏 五箇兒每自的行　迭兀 弟　只兒豁都阿兒 第六

可溫 兒子　孛斡罕 做　失乞刊忽都忽 人名　客延 歷道　捏列亦惕抽 名着

額客 母　阿撒剌罷 撫舉了

太祖軍在塔塔兒營盤裏時。拾得箇小兒。鼻上帶一箇金圈子。又金紵絲貂鼠裹兒做兜肚。與

了母訶額侖。訶額侖說。必是好根脚人的兒子。
喚做失乞刊忽都忽的名字。教做第六箇兒子。

太祖皇帝的　老小營　水名　海子行　有來

成吉思（中）合罕訥　阿兀（舌）魯黑　（舌）哈澧泐禿　納浯（舌）剌　不列埃

老小營裏　落後的行　種名　五十

阿兀（舌）魯兀惕　圖（舌）兒　（中）豁搠（舌）魯黑撒泥　主（舌）兒勤　塔賔

人的　衣服　剝脫了　十　人行

哈（舌）剌訥　（中）忽潺　脫那主為　哈（舌）兒班　哈（舌）剌泥

殺了　種　行　那般　被做了　麽道

阿剌主為　主（舌）兒乞捏　帖因　乞（克）迭罷（別）原作客延

必咨訥（咱的）阿兀(舌)魯兀惕圖(舌)兒（老小營裏）(中)豁掤(舌)魯黑撒惕（落後的每）成吉思(中)合罕納（太祖皇帝行）

札阿巴速（告 呵）額捏（這）客連（話）莎那速阿惕（聽了）成吉思(中)合罕（太祖皇帝）

馬石（好生）乞令剌周（怒着）嗚詰列(舌)論（說）主(舌)兒勤（種名）捏客(舌)兒（怎生）額因（這般）

乞(克)顛（被做）不列埃（有來）必咨（咱）斡難訥（河名的）忒突(舌)兒（林裏）(中)忽(舌)林剌(中)仄（筵席）

突(舌)兒（時）保兀(舌)兒赤（廚子）失乞兀(舌)里（人名 行）木惕古（他每也）阿失吉罷（打了）伯（原作）

別勒古台因（人名的） 木魯古（肩） 木惕古（他每也） 察赤罷伯原作（砍了） 勺乞勒都牙（商和咱）

客額迭克周（被說着） 豁里真合敦（婦名 娘子名） 忽兀兒臣 只里泥（兩箇行） 亦出阿周（退着）

斡克罷伯原作（與了） 必答（咱） 帖兀訥（那的） 豁亦納（後） 額兒帖訥（在前的） 斡失田（雖有的）

乞克田（起有的） 額不格思（祖宗） 額赤格昔（父親行） 必答訥（咱的） 巴剌撒黑惕（了了的每）

塔塔里（種行） 合三（逼併） 秣驪剌牙（上馬） 客延（咱麼道） 主兒乞泥（種行） 只兒豁安（六）

兀都惕 每 古里扯周 等着 額薛古 不曾也 亦舌列克迭罷 教來了 額乃額 如今 巴撒 再

歹亦孫 敵 突舌兒 行 失中罕 挨着 歹亦孫 敵 木惕古 他每也 孛魯宜 做了 客額額惕 說了

成吉思 太祖 中合罕 皇帝 舌主兒勤 種 突舌兒 行 秣驪剌罷 上馬了 罷原作伯 舌主兒乞 種 泥 行

客魯舌漣 河名 訥 的 闊朵額阿舌剌 地名 侖 的 朵羅安孛勒答兀惕 地名 塔 行

有時 不中灰突舌兒 百姓 亦舌兒堅 他的 亦訥 擄掠了 倒兀里罷 罷原作伯 人名 撒察別乞

泰出 人名 中豁牙舌兒 兩箇 啜延 少 別昔顏 [illegible]身自的行 都塔阿罷伯原作 走了

中豁亦納察 自後 阿訥 他的 提客周 脤着 帖列禿 地名 阿馬撒舌剌 白 行 古亦扯周 趕上着

撒察別乞 人名 泰出 人名 中豁牙舌里 兩箇行 把舌里罷伯原作 拿了 把舌里周 拿着

成吉思中合罕 太祖 皇帝 撒察 人名 泰出 人名 中豁牙舌剌 兩箇行 嗚詁列論 說 額舌兒帖 在先

兀都兒 日 必荅 咱 牙兀 甚 客額勒都列埃 共說來 客額兒迭周 被說着

撒察 人名
泰出 人名
豁牙兒 兩箇
嗚詁列論 說
嗚詁列先 說了的
兀格都里顏 言語裏自的行

俺 一
巴 額薛 不曾
古兒罷 到了 伯原作
兀格思突兒 言語每裏
馬訥 俺的
古兒格 教到

客額額惕 說了
兀格昔顏 言語每自的行
筬迭列周 教知着
土失周 伸頸着
斡克罷 與了 伯原作

兀格昔 言語每行
阿訥 他的
筬迭列兀周 教知着
兀格思圖兒 言語每裏
阿訥 他的
古兒堅 教到

不帖額周 兌備着
門 一只
田迭格罷 那裏撇了 伯原作

太祖落後下的老小營在哈澧海子邊。被主兒勤將五十人剝了衣服。十人殺了。人來告與太祖。太祖大怒說。何故被主兒勤如此做。先在斡難河林裏做筵席時。他的人將廚子打了。又將別古台肩甲斫破了。今遍為祖宗的上頭。要同他報讎。他又不來。倒倚着敵人。又做了敵人。於是引着軍馬勦捕主兒乞去。至客魯漣河前朵羅安孛答兀地面。將主兒乞百姓擄了。獨撒察別乞泰出兩人。挈身走至迭列禿口子行。被太祖拿住。太祖問你在前與我說甚麼來。兩人說。

俺自說的言語不曾依。遂
伸頸就戮。太祖於是殺了。

撒察　泰出　中豁舌牙里　不帖額惕　中恰舌里周　亦舌列周
人名　人名　兩箇行　完備了　問着　來着

主舌兒乞訥　亦舌兒格　歌多勒格恢突舌兒　札剌亦舌侖　帖列格禿
種的　百姓　教動時　種的　人名

伯牙訥　可溫　古溫兀阿　赤剌溫中孩亦赤　者客
富的　兒子　人名　人名　人名

中忽舌兒班　中帖迭　主舌兒勤突舌兒　阿主為　古溫兀阿　模中合里
三箇　那　種名行　有來　人名　人名

不中合（人名） 中豁牙舌兒（兩箇） 可兀的耶舌里顏（兒子每自的行） 阿兀勒札周（拜見着） 嗚詰列舌論（說）

孛沙中合因赤訥（門限的你的） 孛斡勒（奴婢） 孛勒禿中孩（教做） 孛沙中合答察（門限行） 赤訥（你的）

不勒只阿速（繞了呵） 孛兒必（時後筋） 赤訥（他的） 豁黑脫勒（割） 額閗闐訥（門的） 赤訥（你的）

奄出（梯巳） 孛斡勒（奴婢） 孛勒禿中孩（教做） 額閗闐捏徹（門行） 赤訥（你的） 赫赤魯額速（離了呵）

額里格惕（肝每） 阿訥（他的） 額惕客周（割着） 格惕坤（撒） 客額周斡克罷（說着與了）原作伯

赤剌溫中孩亦赤 人名
統格 人名
中合失 人名
中豁牙舌兒 兩箇
可兀的顏 兒子自的行
巴撒 再

成吉思中合罕突舌兒 太祖皇帝行
阿兀勒札周 拜見着
嗚詁列舌論 說
阿勒壇 金

孛莎中哈 門限
赤訥 你的
撒乞周 守着
阿禿中孩客延 教住麼道
斡克罷 與了 原作刖

必 我
阿勒壇 金
孛莎中哈荅察 門限行
赤訥 你的
昂吉荅 別
斡都阿速 去呵

阿米 命
亦訥 他的
塔速勒周 斷着
格惕坤 撇
斡舌兒堅 寬
額閗閬 門

額兒古周 擡着　斡[克]禿該客延 教與麼道　斡[克]罷 與了 原作別　必 我　斡兒堅 寬　額[門]闐 門

捏徹 行　赤訥 你的　斡額[舌]列 別　斡都阿速 去呵　斡[舌]列 心　亦訥 他的　米跌[舌]里周 踢着

格[惕]坤 撒　客額罷 說了 原作別　者[卜]客宜 人名行　恰撒[舌]剌 人名行　斡[克]罷 與了 原作別

者[卜]客 人名　主[舌]兒乞訥 種的　嫩禿恰察 營盤行　孛羅兀[勒] 人名　捏[舌]列禿 名字有的　兀出干 小

可兀客泥 兒子行　阿[卜]赤[舌]剌周 將來着　訶額侖 婦名　額客迭 母行　阿兀[勒]潺 拜見

與了斡克罷原作別

太祖既殺了撒察別乞泰出。回至主兒勤營。將
主兒勤百姓起了。時札剌亦兒種的人。帖列格
禿伯顏有二子。教長子古溫兀阿將他二子模恰
里不恰拜見太祖與了。說教永遠做奴婢者。若
離了你門戶呵。便將腳筋挑了。心肝割了。又教
第二子赤剌溫孩亦赤也將自己二子統格恰
失拜見。說教與你看守金門。若離了時。便將他
性命斷了者。又將第三子者卜客。與了太祖弟恰

撒兒。者卜客於主兒勤營內得了一箇
小兒。名字孛羅兀勒獻與了訶額侖母

婦名 母 種的 營盤行 得了的 人名
訶額侖額客 篾兒古敦 嫩禿中合察 斡勒苔黑三 古出

名字有的 兒子行 種 的 內 種的
捏古列禿 可兀客泥 泰亦赤兀敦 朶脫古剌 別速敦

營盤 行 得了的 人名 名字有的 兒子行
嫩禿中合察 斡勒苔黑三 闊闊出 捏古列禿 可兀客泥

種 的 營盤 行 得了的 人名 名字有的
塔塔古侖 嫩禿中合察 斡勒苔黑三 失吉刊中忽禿中忽 捏古列禿

兒子 行 種 的 營盤 行 得了的 人名
可兀客泥 主兒乞訥 嫩禿中合察 斡勒荅黑三 孛舌羅兀勒
名字有的 兒子 行 這 四箇 行 家 裏
捏舌列禿 可兀客泥 額迭 朵舌兒別泥 格舌兒 朵脫舌剌
養 呵 婦名 母 兒子每行 日 見的
帖只額舌侖 訶額侖 額客 可兀惕帖延 兀都兒 兀者古因
眼 夜 聽 的 耳 誰行 得做麼 麼道
你敦 雪泥 莎那思中忽因 赤勤 客捏 孛勒中合中忽由客延
家 裏 養 了
格兒朵脫舌剌 帖只額罷 原作伯

訶額侖前後得的小兒。古出。闊闊出。失吉列忽禿(中)忽。孛羅兀四箇。與他兒子每日做眼教看。每夜做耳教聽。

因此養了。

這 種 百姓的 理 種 做的 人名

額迭 主(古)兒勤 亦(古)兒格訥 約孫 主(古)兒勤 孛斡(古)侖 (中)合不勒

皇帝的 七箇 兒子每的 最 長 人名

合訥 朶羅安 可兀敦 昂(中)合阿合 斡勤巴剌(中)合黑

有來 兒子 他的 人名

不列額 可溫亦訥 莎(古)兒合禿主(古)兒乞 不列額 主(古)兒勤

有來 種

孛魯(舌)侖 做的　(中)合不(勒)(中)合訥 人名 皇帝的　可兀敦 兒子每的　阿(中)合客額周 長 說着　亦兒格訥延(正) 百姓 自的行

朶脫(舌)剌察 內 行　亦(勒)(中)合周 捺着　赫里格突(舌)兒 用 行　雪(勒)速禿 膽 有的　赫(舌)列該突(舌)兒 大拇指 行

桓赤壇 能發箭的　阿兀失吉 肺　都兀(舌)良 滿　只魯格禿 心 有的　阿蠻都兀(舌)良 口 滿

阿兀兒壇 剛氣　額(舌)列 丈夫　乞 各各　額(舌)兒迭木(惕)田 技能 每有　孛可思 壯　古出帖泥 氣力有的行

亦(勒)(中)合周 抹着　斡(克)抽 與着　阿兀(舌)兒壇 氣 有的　雪(勒)速壇 膽 有的　斡抹壇 勇 有的

扯兒乞傀思兀剌 上頭 主古兒勤 種 客額迭克古 被稱的 約孫 理 帖亦模 那般有

帖亦門 那般 斡抹黑壇 勇有的 亦古兒格泥 百姓行 成吉思中合罕 太祖皇帝 朶古剌亦塔兀周 服下了着

種 主古兒勤 姓 斡黑孛兀宜 有的行 兀惕里 客罷 教毀滅了 原作伯 亦古兒格泥 百姓行 兀魯昔 人烟

他的 亦訥 成吉思中合罕 太祖皇帝 斡額古侖 自的 奄出 梯己 亦古兒堅 百姓 孛勒中合罷 教做了

罷原作伯

主兒勤種的緣故。初^中^合不^勒^皇帝有七子。長名斡勤巴剌^中^合^中^合不^勒^因其最長。於百姓內選揀有膽量。有氣力。剛勇能射弓的人隨從他。但有去處。皆攻破。無人能敵。故名主兒勤。太祖將此種人也服了。又將他百姓做自己的百姓了。

成吉思^中^合罕（太祖皇帝） 你刊（一） 兀都^舌^兒（日） 不^舌^里孛可（人名） 別^勒^古台（人名） ^中^合^舌^答牙里（兩箇行）

阿巴^勒^都兀魯牙（教廝搏咱） 客額罷別（說了）（罷別原作別） 不^舌^里孛可（人名） 主^舌^兒勤突^舌^兒（種行）

不列額 有來　不舌里孛可 人名　別勒古台 人名 宜 行　斡舌羅額列 一處　中合舌里牙舌兒 手用

把舌里周 拿着　斡舌羅額列 一處　可里耶舌兒 脚用　脫亦惕抽 撥着　兀納中合周 倒着　兀祿 不

歌多勒堅 教動　舌荅魯中忽不列額 壓住 有來　不舌里孛可 人名　兀魯孫孛可 國的力士　田迭 那裏

別勒古台 人名　不舌里孛可 人名　中豁牙舌里 兩箇行　阿巴勒都兀勒罷原作伯 教廝搏了　不舌里孛可 人名

兀祿 不　亦剌黑中荅忽 可勝的　古溫 人　兀納周 倒着　斡勒兒罷原作別 與了　別勒古台 人名

臂 答侖古　不能 牙丹　肩上拿着 古木魯迭周　臂 撒阿里古　上 迭額古列　上着 中古合兒抽　人名 別勒古台

回顧做着 斤察思乞周　太祖皇帝行 成吉思中合罕泥　看 兀者古　呵 魯額　皇帝 中合罕

下唇 亦魯該　自的行 亦顏　咬了 札兀罷能　人名 別勒古台　着 中哈　得着 斡惕抽　上 迭額古列

他的 亦訥　騎着 阿黑答剌周　兩個 中豁牙古兒　領 札中合忽　他的 亦訥　交 莎勒賓　扼着 篾格連

扯着 塔塔周　脊梁 古你魯兀　他的 亦訥　肐膊按着 額不都克列周　折折着 中中惚惚勒周　去了 亦列罷 別原作

不舌里孛可 人名　你舌𡆗兀班 脊梁自的　中忽中忽舌剌周 折了着　嗚詁列舌論 說　別勒古台耶 人名一行

兀祿 不　亦剌黑峇中忽 可勝的　不列額 有來　必 我一　中哈罕納察 皇帝行　阿余周 怕着

阿兒中哈舟 使智量　兀納中忽 倒的　阿舌里牙中忽 猶豫的　孛侖 上頭　阿民都舌里顏 性命自的行

古兒中帖罷 教到了（原作伯）　必 我一　客額額惕 說了　兀㝵周 死着　亦列罷 去了（原作別）

別勒古台 人名　你舌𡆗兀 脊梁　亦訥 他的　中忽中忽舌𡆗 折折　塔塔阿惕 扯了　赤舌兒抽 拖着

斡斡舌兒乞周（去着） 約兒赤罷（去了） 中合不勒中合訥（人名 皇帝的） 朶羅安（七箇） 可兀敦（兒的）

阿中合（兄長） 斡勤巴兒中合黑（人名） 不列額（有來） 兀答阿都（次） 巴舌兒壇把阿禿舌兒（人名）

不列額（有來） 可溫亦訥（兒子 他的） 也速該把阿禿舌兒（人名） 不列額（有來） 帖兀訥（那的）

兀答阿都（次） 中忽禿黑圖蒙列舌兒（人名） 不列額（有來） 可溫亦訥（兒子 他的） 不舌里（人名）

不列額（有來） 把舌里勒都阿（相族） 巴舌兒壇把阿禿舌侖（人名 的） 可兀捏徹（兒子 處）

越過 人名的 勇 有的 兒子每 行 作伴的

阿魯思 巴古兒中合中渾 斡抹黑壇 可兀惕迭兒 那闊扯坤

上頭 人名 國的 勇士 人名 行 脊梁自的行

孛命 不古里孛可 兀魯孫孛可 別勒古台耶 你古魯兀班

被折折着 死了

中忽中忽勒荅周 兀箴罷 原作別

太祖一日教不古里孛可與別勒古台廝搏。先別勒古台與不古里孛可廝搏時。不古里孛可用一手一足搏倒。教不能動。至此不古里孛可佯為力不及別勒古台。倒了。別勒古台一邊壓着。回顧太祖。太祖將

下唇咬着。於是別勒古台知其意。用膝將他脊背按着。兩手捉住他項。用力向後折折了脊骨。不古里孛可說。我本不輸。因怕太祖。佯為力不勝。却將我性命送了。初中合不勒皇帝七子。長名斡勤巴兒哈。次子名巴兒壇把阿禿兒。巴古兒壇的子名也速該。也速該子即是太祖。其第三子名忽禿黑禿蒙列古兒。蒙列兒的子即是不古里孛可。不古里孛可將巴兒壇子孫行隔越了。却與巴古兒中哈勇猛的子孫行作伴。所以雖有一國不及之加。終不免折折腰死了。

帖兀訥 那的 帖谷亦納 後 塔乞牙 雛兒 真 年 哈荅斤 種 撒只兀惕 種

哈禿抽 相合着 哈荅吉訥 種的 巴忽搠羅吉 人名 帖里兀田 為頭每 哈荅斤 種

撒只兀敦 種的 赤兒吉歹把阿禿兒 人名 帖里兀田 為頭每 朶兒邊 種 塔塔兒 種

途兒 行 勻乞都周 相和着 朶兒邊訥 種的 哈只溫別乞 人名 帖里兀田 為頭每

塔塔侖 種的 阿赤 人名 塔塔侖 種的 札鄰不合 人名 帖里兀田 為頭每 亦乞列孫 種的

土格馬中哈 人名　帖舌里兀田 為頭每　翁吉舌列敦 種的　迭舌兒格克 人名　額篾勒 人名

阿勒中灰壇 人名等　中豁舌羅剌孫 種的　綽納黑 人名　察中合安 人名　帖舌里兀田 為頭每

乃馬納察 種虜　古出兀惕 人名　乃馬訥 種的　不亦舌魯黑中罕 人名　篾舌兒乞敦 種的

脫黑脫阿別乞因 人名的　可溫 兒子　中忽禿 人名　斡亦舌剌敦 種的　中忽都中合別乞 人名

泰亦赤兀敦 種的　塔舌兒中忽台乞舌里勒禿黑 人名　中豁敦斡舌兒長 人名

阿兀出把阿禿兒[舌]壇 人名等 泰亦赤兀惕 種每 額敦 這些每 合[中]鄰[舌] 部落每 阿勒[中]灰 地名

不剌阿 行 赤勒兀周 聚着 札只剌[舌]歹 種名 札木[中]合宜 人名行 合 皇帝 額兒[舌]古耶 擡着

客延 麼道 阿只兒[舌]合[中] 兒馬 格騸 騍馬 客兀思 橫斷 察赤剌勒都周 共砍着

安荅[中]合勒都周 共盟誓着 田迭徹 那裏自 額[舌]洏古涅 河名 沐漣[舌] 河 忽嚕[舌]兀 順水 耨兀周 起着

刊 河名 沐漣[舌] 河 額[舌]洏古涅迭 河名行 赤[中]惚[中]惚[中] 注的 濕納阿因 洲的 阿兀訥兀荅 地角行

札木中合宜一 田迭 古舌兒中合 額舌兒古罷伯原作 古舌兒中合 額舌兒古
人名行 那裏 普皇帝 擡 了 普皇帝 擡

額惕 成吉思中合罕 王中罕 中豁舌牙兒 途舌兒 秣舌驪刺牙
了 太祖皇帝 名 兩箇 行 上馬 咱

客額勒都罷伯原作 秣舌驪刺牙 客額勒都克薛泥 中豁舌羅刺孫
共說了 上馬 咱 共說了的 擡 的

中豁舌里歹 成吉思中合罕泥一 古舌連勒古迭 不中灰突舌兒
人名 太祖皇帝 行 地名 行 有 時

額捏 客列 古舌兒格周 亦列主兀 額捏 客列
這 話 送着 去了有來 這 話

亦古列兀魯額惕 到來了 成吉思中合罕 皇帝 王中罕 名 突古兒 行 額揑客列 這話

古古兒格周 送着 亦列額速 去可 王中罕 名 客列 話 古兒格兀魯額惕 到了 扯古里克 軍

額兀思抽 起着 斡脫古兒連 作急 成吉思中合罕 皇帝 突古兒 行 王中罕 名 古古兒抽 到着

亦列罷原作伯 來了

其後雞兒年。中合塔斤等十一部落。於阿中勒坎不剌

阿地面。聚會商議。欲立札木中合做君。於是衆部

落共殺馬設誓訖。順額洏古涅河。至於刋沐(舌)漣
河洲的地行。將札木(中)哈立做皇帝。欲攻成吉思
與王(中)罕。被(中)豁(舌)羅剌思種的人(中)豁(舌)里歹。到古連(勒)古
地面。告與成吉思。成吉思使人告與王(中)罕。王(中)罕
於是收集軍馬。
成吉思行來了。

王(中)罕泥（名行） 亦(舌)列兀魯額(惕)（來了） 成吉思(中)合罕（皇帝） 王(中)罕（名） (中)豁(舌)牙兒（兩箇）

(中)合禿(惕)抽（相合着） 札木(中)合因（人名的） 額薛(舌)兒古亦訥（迎着 他的） 秣(舌)驪剌牙（上馬咱）

客額都周（勒）　共說着
客魯漣（舌）　河名
沐漣（舌）　河
忽魯兀（舌）　順
秣驪剌侖（舌）　上馬時

成吉思合罕（中）　皇帝
阿壇（勒）　人名
忽察兒（中）（舌）　人名
荅里台（舌）　人名
忽兒巴泥（中）（舌）　三箇行
莽來　頭哨

迓步兀罷（勒）　敎行了
王罕（中）　名
桑昆　人名
札合敢不（中）　人名
必格別乞（勒）　人名
忽兒巴泥（中）（舌）　三箇行

莽來　頭哨
迓步兀罷（勒）（原作伯）　敎行了
額迭　這
莽剌納察　頭哨處
兀魯黑石（舌）　向前
巴撒　再

合剌兀（中）（舌）（勒）　哨望
亦列侖（舌）　敎去時
額揑堅
歸列禿迭　地名
你刋　一
撒兀鄰（舌）　坐位

中合舌剌兀勒 哨望 塔勒必罷伯原作 放了・ 帖兀訥 那的的 赤納納 那邊 徹克徹古列 地名 你刋 一

撒兀古鄰 坐位 中合古剌兀勒 哨望 塔勒必兀勒罷伯原作 教放了 帖兀訥 那的的 赤納納 那邊

赤中忽古兒中忽荅 地名 行 一 你刋 一 撒兀古數 坐位 中合古剌兀勒 哨望 塔勒必兀勒罷伯原作 教放了

必荅訥 咱・的 莽闌 頭哨每 阿勒壇 人名 忽察古兒 人名 忽昆壇 人名 等 兀惕乞牙 地名

古古兒抽 到着 保兀牙 下哨 客額勒敦 說 不灰突古兒 有時 赤中忽古兒中忽荅 地名 行

塔必[勒]三[黑] 放了的 [中]恰[舌]剌兀剌察 哨望處 古溫 人 哈兀[勒]周 奔着 亦[舌]列周 來着 苔因 敵 阿亦石 來也

客延 麽道 客列 話 古[舌]兒堅 送 亦[舌]列罷（原作別） 來了 帖[舌]列 那 客列 話 亦[舌]列額[惕] 來了

兀祿保溫 不下 苔亦訥 敵的 額薛[舌]兒古 迎着 客列 話 阿不牙 取 客延 咱麽道 迭步周 行着

古魯[勒]扯周 相接着 客列阿抽 話要着 客備客延 護每有麽道 阿撒[中]忽阿速 問呵

札木[中]恰因 人名的 莽闊 頭哨 [中]忙[舌]豁剌察 達達處 阿兀出把阿[舌]禿兒 人名 勇士 乃馬訥 種的

人名 種的 人名的 兒子名

不亦魯罕 篾兒乞敦 脫黑脫阿別乞因 可溫 忽禿

種的 人名 這 四箇 人名的

斡亦剌敦 忽都合別乞 額迭 朶兒邊 札木合因

頭哨 行了有為 咱的 頭哨 他每行 共呼着

莽闌 迓步主為 必答訥 莽闌 帖顛 突兒 翁失剌都周

喚着 晚 被做着 明日 廝殺 咱

翁失周 只勒答 孛勒苔周 馬納合兒 合惕忽勒都 牙

說着 退着 大營裏 相合 宿了

客額周 亦出周 豁勒突兒 捏亦連 豁邪罷

王罕與成吉思相合着。順客魯漣河迎着札木合去。成吉思使阿勒壇等三人作頭哨。王罕使桑昆等三人作頭哨。其頭哨內又自差人。前去額捏堅歸列禿。徹兀徹列。赤忽兒忽三處地面哨望。其阿勒壇等。至兀乞牙地面。有赤忽兒忽哨望人来報說。敵人將至。其阿勒壇等。遂前迎去拿消息。行間。遇札木合頭哨阿兀出把阿禿兒等四人說話了。見天色已晚。却回来大軍營內宿了。

馬納合兒石（明日） 迓步兀勒周（行着） 古魯勒扯周（相接着） 闊亦田（地名） 把亦都周（對陣着）

朵舌羅石 往下
迭額克石 往上
亦中忽里古中合勒敦 相柳
只失額舌侖勒壓 共整搠
不中灰宪舌兒 有時

木惕 他每
不亦舌魯黑 人名
中罕
中忽都合 人名
中豁牙舌兒 兩箇
札答 能致風雨的事
篾迭坤 知
阿主為 有來

札答剌中渾 致風雨的事
孛侖 欲做
札答 風雨
忽舌兒把周 番倒着
木惕阿訥 他每
迭額舌列 上

札答 風雨
孛勒克先 做了
木惕迸奔 他每行
牙答周 不能着
訥舌剌思途兒 滿裹
中忽剌都 倒

阿惕 了
騰格舌理迭 天行
額薛 不曾
塔阿剌黑答罷 被變了
必答 咱每
客額都額惕 共說了

不塔剌主為 潰散了

至次日。成吉思軍與札木合軍相接。於闊亦田地面對陣。布陣間。札木合軍內不亦魯黑忽都合兩人有術能致風雨。欲順風雨擊成吉思軍。不意風雨逆回。天地晦暗。札木合軍不能進。皆墜澗中。札木合等共說。天不護祐。所以如此。軍遂大潰。

乃馬納 種的 不亦魯黑 人名 阿勒台因 地名的 額不兒 前 兀魯黑塔黑 地名 勺鄰 指着

中合中合濤 闊多勒主為 舌篾兒乞敫 脫黑脫阿因可溫 中忽禿

離着 動 有 種 的 人名 的兒子 名

薛涼格 舌勺鄰 闊多勒主為 舌斡亦剌敫 中忽都哈別乞

地名 指着 動了有 種 的 人名

槐 迭篾壓 失思吉思 舌勺鄰 闊多勒主為 泰亦赤兀敫

林 爭 地名 指着 動了有 種 的

阿兀出 把阿禿兒舌 斡難 舌勺鄰 闊多勒主為 札木中合

人名 勇士 河名 指着 動了有 人名

斡舌額里顛 中合 額兒古克薛惕 舌亦兒格泥 倒兀里阿惕

自 皇帝 憐了的 每 百姓 行 捨了

額洏古涅(河名) 忽魯兀(古)(順着) 札木合(中)(人名) 合鄰(回) 闊多勒主爲(動了有) 阿泥(他每行)

帖因(那般) 不塔刺黑答周(潰散着) 王罕(人名) 額洏古涅(古)(河名) 忽魯兀(古)(順着) 札木合宜(中)(人名行)

捏客罷(追趕了) 成吉思合罕(名 皇帝) 斡難(河名) 竹兒(處) 泰亦赤兀敦(種的)

阿兀出(人名) 把阿禿里(古)(勇士行) 捏客罷(追趕了) 阿兀出(人名) 把阿禿兒(古)(勇士) 兀魯思禿里顏(古)(百姓裏自的行)

古魯額(協)(到了) 兀魯昔顏(百姓自的行) 都兒別兀侖(古)(忙走) 闊多勒格額(協)(動了)

阿兀出 人名
把阿禿兒 勇士
豁敦斡兒長 人名
泰亦赤兀 種每
斡納訥 河的

赤納只 那廂
額帖額 一邊
許列兀 多餘
禿剌思壇 方牌有的每
撒里兀的顏 軍每自的行

札撒周 整治着
哈合渾都牙客延 斷殺 咱麼道
札撒周 整治着
擺主為 立着有

成吉思 名
哈罕 皇帝
古魯額 到了
泰亦只 種
魯阿 和他
哈合渾都罷 斷殺了

馬石 好生
額客侖額客侖 翻覆翻覆
哈合渾都 斷殺着
周只答 既
孛答周 被做着
門 一只

(中)合(惕)渾(勒)都(黑)三 厮殺的 (中)合札(舌)剌 地行 失充都周 相抗着 (中)豁那罷 宿了 兀魯思巴 百姓每也

都(舌)兒別周 忙起着 阿亦速(舌)侖 來時 門古 也 田迭 那裏 (舌)扯里兀(惕) 軍每 魯額邊 自的行 (中)合充 一處

(舌)古列額列周 札營着 (中)豁那(勒)都罷 共宿了

札木合軍既潰散後。乃蠻等十一種。各回部落。札木合將立他的百姓擄了。順額洏古涅河回去。於是王罕追札木合。成吉思追泰亦赤兀種阿兀出把阿禿(舌)兒。阿兀出把阿禿(舌)兒至自己部落。

將百姓起了。渡過斡難河整治軍馬。候成吉思来對戰。成吉思既到。連戰數合日晚各就戰地處相抗着宿了。

成吉思中合罕 皇帝 帖舌列 那 中合惕中渾勒都安舌突兒 廝殺的陣裏 速只牙速班 項頸脈自的 失舌魯兒 被傷

帖周 着 赤孫 血 脫舌里惕格額速 教止呵 兀祿孛侖 不住 奄都舌里舌荅侖 被荒忙時

舌納闌 日 升格兀侖 落後 門 一只 田迭 那裏 失禿勒都周 相抗拒着 保兀周 下着 孛元列元先 塞了的

赤速泥（血行） 者勒篾（人名） 食民食民（咂着咂着） 阿馬安（口自的行） 赤速吞周（被血污着） 者勒篾（人名）

不速（別） 古温（人） 兀祿（不） 亦帖堅（倚附） 撒乞勒都周（相守着） 撒兀周（坐着） 雪泥（夜） 都里（半）

孛勒吞剌（直到） 孛克列克先（塞了的） 赤速泥（血行） 阿馬阿舌兒（教口） 都舌兀舌良（滿） 札勒乞阿惕（噦了）

阿思中哈阿惕（吐了） 雪泥都里（夜半） 那克赤舌顏速（過呵） 成吉思中哈罕（皇帝） 朶舌脫舌剌安（內自的）

薛舌兒古周（醒着） 嗚詁列舌論（說） 赤孫（血） 哈黑抽（乾着） 巴舌剌罷（了） 温吞阿速木（渴有）

我 必

說了 客額罷原作別

自那裏 田迭徹

人名 者勒儍

帽 馬中合來

靴 中忽都孫

衣服自的行 迭額勒中忽卜察速你顔

都行 不古迭宜

脫着 塔勒周

獨 中哈黑察

誇 朶脫阿只

有的 禿

赤裸 出舌剌麻你出柷

相抗拒着 失禿勒都周

立着 擺亦中渾

敵人 歹因

裏面 朶脫舌剌溫

走着 癸趲周

那邊 赤納納

下營了的 古列列兒先

百姓的 亦舌兒格訥

車裏 帖舌兒堅突舌兒

他的 阿訥

上着 兀訥周

馬奶子每 額速兀惕

尋着 額舌里周

不能着 牙荅周

因忙走時 都舌兒別舌侖

格兀的顏 兀祿撒安 塔(舌)必(黑)撒(惕) 阿主兀 額速(克)斡侖
騍馬自的行 不擠 放了 有來 馬妳子

牙答周 你刋 也客 不(舌)里額台 塔(舌)剌(黑) 帖(舌)兒格捏徹
不能着 一箇 大 器皿中盛來的 略 車 屢

亦訥 阿不阿(惕) 額(舌)兒古周 亦(舌)列罷(別)原作 札(舌)兀剌 斡都(舌)侖
他的 要了 提着來 來了 其間 去時

巴 亦(舌)列(舌)侖 巴 古溫捏 額薛 兀者(克)迭罷 騰格(舌)理 古
一并 來時 一并 被人行 不留 見了 天 只

亦協額罷 者 塔(舌)剌(黑) 不(舌)里額禿宜 阿(卜)赤(舌)剌(惕) 門 者(勒)篾
護助了 也者 略 器皿中盛來有的行 將來了 一只 人名

自己 斡額孫 只 古 水 兀孫 尋着 額(舌)里周 要着 阿卜赤(舌)剌周 酪 塔(舌)剌黑 調着 只兀(舌)列周

皇帝行 (中)合阿納 教飲了 兀(勒)罷 三次 (中)忽(舌)兒班塔 歇息着 阿木周 飲着 兀周 皇帝 (中)合罕 說 嗚詁

列(舌)論 內行 朶脫(舌)剌 眼 你敦 我的 米訥 明了 格亦能(原作別) 說了 客額額惕

欠伸起着 汪迭亦周 坐間 撒兀塔剌 日 兀都(舌)兒 明着 格亦周 明 格堅 做着 孛(勒)周

青 呵 兀者額速 那 帖(舌)列 坐了的 撒兀(黑)三 周圍 (中)豁(舌)兒臣 人名 者(勒)篾 的 因 喂着 食民

食民 唖着 孛克列克先 塞了的 赤孫 血 阿思中合黑三 吐了的 中豁古兀臣 周圍 納木古中忽罕 陷泥

孛勒吉 做了有 成吉思中合罕 皇帝 兀者周 見着 嗚詀古列論 說 額堆 這 牙溫 甚

孛魯木 做有 中豁羅 遠 阿思中合阿速 棄呵 顯巴古兒 怎生有 阿吉 客額罷 說了 別原作

田迭徹 自那裏 者勒篾 人名 嗚詀古列論 說 赤馬宜 你行 奄都古理黑答侖 被荒忙時 中豁羅 遠

斡都阿速 去呵 赤馬答察 你行 阿勒只牙中忽牙察 離了的行 阿余周 怕着 牙阿古剌周 忙着

札(勒)乞(中)惚宜（嗾的行）
札(勒)乞阿(惕)（嗾了）
阿思(中)哈(中)惚宜（吐的行）
阿思(中)哈阿（吐了）
安都(舌)里周（荒着）

客額里突(舌)兒（肚裏）
米訥（我的）
帖乞（也）
客堆（幾些）
斡(舌)羅罷（入了）
客額罷（說了）罷原作別

成吉思(中)合罕（皇帝）
巴撒（再）
嗚詁列(舌)論（說）
納馬宜（我行）
額亦木（這般）
孛(勒)周（做着）

格(卜)田（卧）
孛額帖列（有間）
你出覌（赤裸）
也勤（為甚）
癸邇周（走着）
斡(舌)羅罷（入了）
赤（你）

把(舌)里(咒)答阿速（被拿了呵）
納馬宜（我行）
額亦木宜（這般行）
兀祿兀（不）
只阿(中)惚（告麼）
不列額（有來）

一你　赤
說了　客額罷（原作別）
人名　者勒篾
說　嗚詁列舌論
我的　米訥
心　薛惕乞勒

赤裸　你出混
去時　斡都舌侖
若是　客舌兒別舌兒
被拿了呵　把舌里黑答阿速
一我　必
您行　丹突舌兒

投的　斡舌羅中忽
心有的　都舌剌禿
有來　不列額
覺着　兀峇周
拿着　把舌里周
殺咱麼道　阿剌牙客延

衣服　中忽察孫
我的　米訥
都行　不古迭宜
脫着　塔勒周
獨　中合黑察
袴　額木敖

脫　塔魯阿
未行　兀都兀耶
倏然　木勒禿思
教脫了着　阿勒荅兀勒周
您行　丹突舌兒
這些　額堆

亦都(舌)列周〔趕到着〕亦(舌)列罷〔來了〕原作別 必〔我〕客額古〔的〕不列額〔有來〕納馬宜〔我行〕

兀年〔真實〕孛(勒)(中)合周〔做着〕(中)忽(卜)察孫〔衣服〕納谷〔我行〕斡(元)周〔與着〕阿撒(舌)(中)剌忽〔擡舉〕不列額〔有來〕

必〔我〕抹(舌)驪〔馬〕兀訥阿(惕)〔騎了〕兀者帖列〔教看着〕額堆〔這些〕札兀(舌)剌〔間〕兀祿兀亦(舌)列古〔不來的麼〕

不列額〔有來〕必〔我〕帖因〔那般〕薛(惕)乞周〔想着〕(中)合阿訥〔皇帝的〕杭哈(黑)三〔枯渴了的〕薛(惕)乞(勒)〔心〕

額魯思速該〔趕上〕客延〔麼道〕你敦〔眼〕(中)合(舌)剌〔黑〕額因〔這般〕薛(惕)乞周〔想着〕

斡都魯阿（去了来） 必（我） 客額罷（說了）（原作別） 成吉思合罕（皇帝） 嗚詰列論（說）（舌）

額朶額（如今） 牙温（甚麼） 客額古（說） 額兒帖（舌）（在前） 兀都兒（舌）（日子） 忽兒班（舌）（三） 篾兒乞惕（舌）（種名）

亦列周（舌）（来着） 不峏罕泥（山行） 忽兒班荅（中舌）（三次） 忽秃兒懺突兒（中舌）（教繞時） 阿民米訥（性命我的）

你列帖（一次） 阿抽（將着） 合魯魯阿（中舌）（出了来） 赤額朶額（你如今） 巴撒（又） 噲里抽（乾着）

不忉赤速泥（有的 血行） 阿馬阿兒（舌）（數口） 食民周（呷着） 阿民米訥（性命我的） 僧帖訥罷（開豁了）

赤（你） 罷原（作別） 巴撒（又） 抗哈周（枯渴着） 奄禿鄰（荒忙） 不忺突兒（有時） 阿民你顏（性命自的行）

斡列周（捨着） 歹亦孫（敵） 古溫突兒（人行） 你敢合剌（眼黑） 斡羅周（入着）

溫丹（飲） 慷哈周（足） 阿民米訥（性命我的） 斡羅兀勒罷（教入了） 赤（你） 額迭忽兒班（這三件）

土撒昔（恩每行） 赤訥（你的） 薛乞勒（心） 朶脫剌（內） 米訥（我的） 阿禿孩客延（存着麼道）

札兒里黑（聖旨） 孛勒罷（做了）

成吉思與泰亦赤兀惕戰時。其頸被傷。流血蒼黃之甚。有臣者勒蔑。將瘀血咂去。至夜半成吉思方醒悟。說我血已自乾了。好生渴得甚。者勒蔑乃裸身徑去敵人營內。於車箱中尋馬乳不得。止有酪一桶挈回來。其來往間。曾無一人見者。又尋水來將酪調開。與成吉思飲。成吉思旋飲旋歇。三次方已。成吉思說。我眼已明。心已省了。遂起身坐間天明。及視坐處流的血都如泥濘。成吉思說如何這般做。遠些棄呵不好。者勒蔑說。荒忙不及遠去。又怕離了你。當地嚥的嚥了。吐的吐

了。我肚裏也入去了多少。成吉思又說。我傷既好些。你如何裸身入敵營。倘若被擒。你豈不說我被傷。者勒篾說。我若被擒。我說本是投降你的人。被他每得知。將衣服脫去。欲殺間。遂拉脫走來。彼必以我言語為至誠。必與我衣服用。我我必將他馬騎了走來。成吉思說。在前被篾兒乞惕於不兒罕山困我時。你曾救我性命。今次又將瘀血咂去。我正乾渴。你又捨命尋將酪來與我喫。使我心內開豁。這三次恩。我心中永不忘了。

兀都舌兒格因　日明
巴舌剌阿速　了呵
失禿勒都周　相抗着
中忽谷那黑撒惕　宿來的
扯舌里兀惕　軍每

雪泥　夜間
孛額惕　便
不答舌剌主為　潰散了
古舌列額列克薛惕　下營來每的
亦舌兒堅　百姓
孔牽　逃出

兀祿　不
赤答中渾　能
客延　麼道
古舌列額列克薛惕　下營來每的
中合札舌剌察　地行
額薛　不曾

歌多勒主為　動
都舌兒別克薛惕　有來忙走了的
兀魯普　百姓行
亦出中合牙客延　教退咱麼道

成吉思中合罕　皇帝
中忽谷那黑三　宿來的
中合札舌剌察　地行
秣舌驪刺周　上馬着
都舌兒別坤　忙走的

亦舌兒格泥（百姓） 亦出安（行） 迓步中灰突舌兒（行時） 荅巴安（嶺） 迭額舌列（上） 你舌刋（一箇）

忽剌安（紅） 迭額勒禿（衣有的） 額篾古溫（婦人） 帖木真者客延（名么道） 也客（大）

（聲） 擣兀阿舌兒（聲） 中合亦闌（叫喚） 安亦闌（哭） 擺亦中忽宜（立的行） 成吉思中合罕（皇帝）

斡額孫（自己） 沙那思抽（聽着） 牙溫（甚） 古溫訥（人的） 額篾（婦人） 中帖因（那般） 中合亦闌（叫喚）

備由客延（有么道） 阿撒兀舌剌（教問去） 古溫（人） 亦列罷（教去了）罷原作別 帖舌列古溫（那人） 斡惕抽（去着）

問呵 那 婦人 說 人名的
阿撒黑巴速 帖舌列 額篾古溫 嗚詁列論 鎖児罕失舌剌因

女 我 女名 名字有的 丈夫行 我的 這裏 軍
斡勤 必 合答安 捏舌列台 額舌列宜 米訥 額迭作 扯舌里

每 拿着 殺 有 丈夫自的行 被殺時
兀惕 把舌里周 阿闌備由 額舌列余迭 阿剌黑荅舌論

名 行 丈夫行我的 敕教 麼道 叫着
帖木泥 額舌列宜米訥 阿不舌剌禿中孩 客延 翁失周

喚着 哭了我 說了 那人 來着
哈亦剌周 委亦剌羅 必 客額罷 別原作 帖舌列古溫 亦舌列周

成吉思中合阿納(皇帝行) 額揑(這) 兀格兀舌(言語) 詁列額速(說呵) 成吉思中合罕(皇帝)

額揑兀格(這 言語) 莎那速阿惕(聽了) 中合塔勒剌周(點着) 古舌兒抽(到着) 成吉思中合罕(皇帝)

中合答安舌兒(女名 行) 保兀周(下着) 帖別舌鄰勒都罷(相見了) 伯(原作) 額舌列亦訥(大夫行 他的)

必答訥(咱的) 扯舌里兀惕(軍每) 兀舌里答(先) 阿剌主為(殺了有来) 帖迭(那) 亦舌兒格(百姓)

亦出中合阿惕(退了) 成吉思中合罕(皇帝) 也客扯舌里克(大軍) 門(只) 田迭(那裏) 保兀周(下着)

中豁那羅 宿了（原作伯） 中合荅阿泥 名行 舌兀里周 喚着 亦列兀周 教來着、 舌迭兒格纒 並

撒兀勒羅 坐了（原作伯） 馬納中合舌兒石 明 兀都舌兒 日 鎖舌兒中罕失舌剌 人名 者別 人名

中豁舌兒 兩箇 泰亦赤兀敦 種的 脫朵格因 人名的 哈舌蘭 家人 阿撒黑惕 有的 帖迭中豁舌兒 那兩箇

別兒 也 亦舌列羅 來了（原作伯） 古 也 成吉思中合罕 皇帝 鎖舌兒罕失舌剌宜 人名行

嗚古列舌論 說 古溫迭乞 項頸行的 中坤都木都泥 重 木頭行 闊薛舌列 地 行 斡斡兀魯黑三 撒下的

中札合荅乞　舌札吧兒勒　木都泥　舌札亦剌兀魯黑三　塔　額赤格思

衣領上的　枷　木頭行　教縣了的　您　父

可兀敦　土撒阿主為者　塔　也勤　兀荅罷原作伯　塔　客額罷原作伯

子每行　恩有來也者　您　為甚　進了　您　說了

舌鎻兒中罕失舌剌　嗚詰列舌論　必　朶脫舌剌安　孛連　亦客揚勒

名　說　我　內自的行　見在　倚仗

薛揚乞周　不列埃　也勤　牙阿舌剌中忽　必　牙阿舌剌周　兀舌理揚

想着　有來　為甚　忙　我　忙着　先

亦舌列額速　泰亦赤兀惕　那牙惕　米訥　中豁舌綽中魯黑三　額篾可溫

來呵　種　官人每　我的　落後的　妻子

阿都溫 馬羣
亦咥額泥 喫食行
米訥 我的
忽㧞速額𡂰 灰飛般
格亦思格坤 麼了
帖迭 那的每

客額周 說着
兀祿牙阿[勒]剌 不忙
額朶額 如今
哈罕都[里]額 皇帝行自的
捏亦連 相合

亦都[舌]列周 趕上着
亦[舌]列罷 來了 原作伯
巴 俺
客額罷 說了 原作伯
客列連巴[舌]剌阿速 說了呵

是
勺
客額罷 說了 原作別

次日成吉思視敵人。已於夜間潰散去了。營內百姓。自料不能逃。就不曾起去。成吉思上馬。將

巳走的百姓亦當將回來。忽山嶺上見一箇穿
紅的婦人哭着大聲叫帖木真。成吉思遂使人
去問那婦人說我是鎖兒罕失剌女。名合荅安。
丈夫見被軍要殺。所以喚帖木真來救。成吉思
既知。便去救。比成吉思至。其夫已被軍殺了。成
吉思遂於此地下營。將合荅安至。與之並坐。至
次日鎖兒罕失剌者別。二人來見。二人原係泰
亦赤兀惕種。脫朶格家人。成吉思對鎖兒罕失剌
說。在前我帶的枷。你父子每脫去。有恩於我。如
何來遲。鎖兒罕失剌說。我心已自倚仗着你。若

早來。恐泰亦赤兀惕將我妻
子誅滅了。所以今日方來。

巴撒 成吉思合罕 嗚詁列論 闊亦田 把因都周 亦惚里
（再 皇帝 說 地名 對陣着 相挪）

合敦 只尖耶魯纏 不灰突兒 帖迭 你魯溫 迭額列徹
（趲 相整搠 有的時 那 嶺脊 上處）

速門 亦列周 米訥 者列古 阿蠻察罕 惚剌因 阿蠻你兒
（箭 來着 我的 戰的 口白 黃馬的 鎖子骨）

亦訥 惚惚 虔 合鐵剌阿 阿兀剌 迭額列徹 客額剋兒 原作別
（他的 折 誰 射來 山 山上處 說了）

那言語裏 人名 說 山 上 處 我

帖列 兀格窟兒 者別 嗚詁列論 阿兀剌 迭額列徹 必

箭 來 如今 皇帝行 教兒 呵 手掌的 那些

㗉兒鏷剌阿 額朶額 㗉阿納 兀窟兀迭額速 哈剌㗉訥 帖堆

地 爛 着 悲後我 被恩賜 呵 皇帝的

㗉札兒 訶額周 㗉谿綽兒速 沙余兒㗉答阿速 㗉阿訥

前 行 深 水 橫斷 明 石 碎 衝 着

額木揑 徹額兀速泥 谿脫魯 赴堅赤老溫 潮魯朶禿周

與我 到 說了的 地行 青 石 碎 惹

斡速 古兒 客額先 㗉札剌 闊闊古魯 賽兀魯㗉

客額(克)先突(古)兒（說了的 行）

(中)合剌古(舌)魯（黑石） (中)恰(中)恰(舌)魯（碎） 朶亦(勒)周（衛着）

斡(克)速（興我） 客額罷（說了） 原作别

成吉思(中)合罕（太祖皇帝） 嗚詁列(舌)論（說） 歹亦孫（敵）

迓步(黑)三（行了的） 古溫（人） 阿剌(黑)撒你顔（殺了的 自的行） 歹亦速(舌)兒(中)合(黑)撒你顔（反做了的 自的行） 别耶延（身自的行）

你兀周（藏着） 客列邊（話自的行） 不察周（歸着） 阿由（怕有） 額揑不(舌)侖（這箇呵） 客額速（說呵） 門答（却）

阿剌(黑)撒你顔（殺了的 自的行） 歹亦速(舌)兒(中)合(黑)撒你顔（反做了的 自的行） 兀祿（不） 不察（隱諱） 門答（却） 只安（告）

備由　有　那可徹(勒)禿　可做伴的　古溫備由　人有　只兒(古)豁(中)阿歹　人名　捏(古)列禿　名字有的　阿主兀　有來

門　他　者別列古　戰的　阿蠻察(中)罕　口白　忽(中)刺宜　黃馬行　米訥　我的　阿蠻你魯(古)兀　鎖子骨

合(中)兒(古)鎂(黑)撒訥　射了的　禿刺　上頭　者別　人名　捏(古)列亦抽　名字做着　者別列耶　戰咱　亦馬宜　教他

客延　麽道　者別　人名　捏(古)列亦(惕)抽　名字做着　迭兒(古)格迭　根前　米訥　我的　迓步　行　客延　麽道

札兒(古)里(黑)　聖旨　孛(勒)罷(黑)　做了　者別　人名　泰亦赤兀惕察　種處　亦列周　來着

那可徹先（做伴來的） 約孫（理） 帖亦木（那般）

成吉思問者別。闊亦田地面對陣時。自嶺上將我馬項骨射斷的。果是誰。者別說。是我射來。如今皇帝教死呵。止污手掌般一塊地。若教不死呵。我願出氣力。將深水可以橫斷。堅石可以衝碎。成吉思說。但凡敵人害了人的事他必隱諱了不說。如今你却不隱諱。可以做伴當。初者別本名只兒豁阿歹。因他射死戰馬能的上頭。賜名者別。如戰馬般用着他。者別。軍器之名也。

元朝秘史卷四

卌一葉

廿五日校